

ProtectoFlex 315

322246 - 322249, 322276 - 322279

- DE Bedienungsanweisung
- FR Mode d'emploi
- EN Instructions for use
- IT Istruzioni per l'uso
- NL Gebruiksaanwijzing
- SV Bruksanvisning
- FI Käyttöohje
- DA Brugsanvisning
- NO Bruksanvisning
- PL Instrukcja obsługi
- CS Návod k použití
- SL Navodila za uporabo



EN 13158:2009-03

Level 3



Bedienungsanweisung

Die ProtecFlex light, Modell 315, entspricht EN13158: 2009, Schutzklasse 3, veröffentlicht im März 2009 und dem BETA-Standard 2009, hat die CE-Kennzeichnung gemäß PSA-Richtlinie 89/686/EWG; die EG-Baumusterprüfung erfolgte durch ITS Testing Services (UK) Limited, Nummer der benannten Stelle 0362.

Durch Sicherheitswesten gebotener Schutz

Sicherheitswesten bieten Schutz vor Stößen, den ein Sturz vom Pferd mit sich bringen kann. Solche Stöße können gegen weiche oder harte Untergründe oder Objekte, wie Bäume, Fahrzeuge, Pfosten und Geländer erfolgen. Vom Pferd gestürzte Reiter und Personen, die mit Pferden arbeiten, können von Pferden auch getreten oder gequetscht werden, bzw. Pferde können auf sie treten. Bei einem Sturz vom Pferd wird sehr viel Energie freigesetzt. Verletzungen werden minimiert, können jedoch nicht vollständig verhindert werden. **Sicherheitswesten bieten keinen Rückenmarkschutz oder verhindern Verletzungen, bei denen der Körper stark verdreht, gekrümmt, gezerrt oder gequetscht wird.**

EN13158: 2009 und die Schutzklassen nach BETA-Standard

Diese Sicherheitsweste wurde nach den Anforderungen von EN13158: 2009, dem europäischen Standard für Schutzjacken, Sicherheitswesten für Reiter, hergestellt und getestet. Das CE-Kennzeichen steht für die Übereinstimmung mit der Richtlinie 89/686/EWG für persönliche Schutzausrüstungen. Zusätzlich wurde sie nach Beta-Standard 2009 für Sicherheitswesten für Reiter getestet. Nach EN13158: 2009 und BETA-Standard erfolgen spezifische Tests, um die Leistungsfähigkeit der Bekleidung bei Stößen festzustellen.

Es gibt die folgenden drei Schutzklassen:

Schutzklasse 1: Schwarz 2009 Schutzwesten mit geringerem Schutz, lediglich für Jockeys geeignet.

Schutzklasse 2: Braun 2009 Schutzwesten mit geringerem Schutz als üblich, lediglich für Situationen mit geringem Risiko geeignet.

Schutzklasse 3: Lila 2009 Sicherheitswesten, die angemessenen Schutz beim Reiten unter normalen Umständen, bei Wettbewerben und bei der Arbeit mit Pferden bieten. Die Eignung zu einer anderen Verwendung ist nicht bescheinigt.

Dieses Kleidungsstück wurde für die Schutzklasse 3 getestet und zertifiziert.

Es ist sehr wichtig, dass Sie die Schutzklasse auswählen, die Ihren Reitaktivitäten entspricht.

Kleidergröße und richtige Größenauswahl

Nehmen Sie die Maße A, B, C wie im Bild auf Seite 26 gezeigt. Wählen Sie dann die richtige Größe aus der nachfolgenden Größentabelle.

A – Brustweite: gemessen um den breitesten Bereich der Brust.

B – Taillenweite: gemessen über der Hüfte und dicht an der unteren Rippe.

C – Von Taille zu Taille über die Schulter: gemessen von der vorderen Taille bis zur hinteren Taille über Brust und Schulter.

Weite

Wenn Ihre Maße am oberen oder unteren Größenbereich liegen, empfehlen wir Ihnen, die beiden Größen zu probieren, die Ihren Maßen am nächsten kommen, um herauszufinden, welche Größe am bequemsten ist.

Länge

Verwenden Sie das Maß über der Schulter, um das Kleidungsstück mit der hinteren Länge zu finden, das Ihrer Größe und Ihren Körperproportionen am ehesten entspricht. Es kann erforderlich sein, mehrere Varianten auszuprobieren, um den besten Sitz zu finden. Die Rückseite der Sicherheitsweste sollte so lang wie möglich sein, ohne dabei beim Reiten den Sattel zu berühren.

Anprobeanleitung

1. Nutzen Sie ein Maßband, um Ihre Brust- und Taillenweite zu nehmen.
2. Wählen Sie das Kleidungsstück, das Ihrer Brustweite am nächsten kommt, dehnen Sie das Kleidungsstück und probieren Sie es an.
3. Es sollte über leichter Kleidung wie über einem Hemd oder einem T-Shirt getragen werden.
(Bei kaltem Wetter kann auch Outdoorbekleidung über der Sicherheitsweste getragen werden.)
4. Schließen Sie die Weste an der Taille und achten Sie darauf, dass die roten Warnzeichen verdeckt sind und noch etwas Spielraum bleibt. Probieren Sie kleinere oder größere Größen, wenn Sie sich unwohl fühlen, und finden Sie etwas, das besser sitzt.
5. Prüfen Sie, ob das Kleidungsstück bei allen simulierten Reitpositionen angenehm sitzt. Wir stellen Ihnen auch gerne einen Sattel zur Verfügung, um die Rückenlänge zu prüfen.

Anpassungen im Brust- und Taillenbereich

Die rote Kennzeichnung an der Taille muss beim Schließen der Taillengurte und vor dem Schließen des elastischen Gurts verdeckt sein. Wenn Sie die Warnzeichen bei einem bequemen Sitz sehen können, hat das Kleidungsstück nicht die richtige Größe, und Sie sollten sich für ein größeres entscheiden. Wenn die Enden der Flügel in der Mitte überlappen, könnte eine kleinere Größe besser passen.

Anpassungen im Schulterbereich

Die rote Kennzeichnung an der Schulter muss vom hinteren Schultergurt verdeckt sein, bevor der vordere Sicherheitsriemen geschlossen und nach unten gedrückt werden kann. Ist die rote Kennzeichnung sichtbar, sind Sie nicht geschützt.

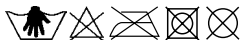
Sitz am Körper

Ihre Sicherheitsweste sitzt richtig, wenn folgende Bereiche Ihres Körpers bedeckt sind:

- Ihr gesamter Torso.
- Die Vorderseite der Weste sollte mindestens 25 mm über Ihre unterste Rippe hinausgehen.
- Der obere Bereich der Rückseite der Weste sollte nur bis zu dem prominenten Knochen Ihres Halsansatzes (siebter Halswirbel) reichen.
- Die Rückseite der Sicherheitsweste sollte möglichst bis zu Ihrem Steißbein reichen, ohne den Sattel zu berühren.
- Achten Sie immer darauf, dass der Klettverschluss über seine gesamte Länge vollständig geschlossen ist.

Pflege und Instandhaltung

Das Obermaterial der Sicherheitsweste ist Nylon, das Innenmaterial besteht aus Nylon oder Polyester und die Füllung aus High-Density-Schaumstoff. Nur der Oberstoff Ihrer Sicherheitsweste muss gewaschen werden. Dies sollte per Handwäsche erfolgen. Der Klettverschluss muss beim Waschen geschlossen sein, um zu verhindern, dass der Stoff beschädigt wird. Meiden Sie lösungsmittelhaltige Reinigungsmittel oder sonstige Reinigungsbehandlungen, um eine schwerwiegende Beschädigung des Kleidungsstücks zu vermeiden. Die Weste kann inklusive Schaumstofffüllung maximal 5-mal gereinigt werden.



Aufbewahrung

Bewahren Sie Ihre Weste flach liegend an einem sauberen, trockenen Ort auf. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung und extreme Temperaturen. Bewahren Sie Ihre Weste nicht unter schweren Gegenständen auf.

Überprüfung

Wir empfehlen Ihnen, Ihre Sicherheitsweste regelmäßig auf Gewebeanutzung zu überprüfen. Eine Beschädigung des stoßdämpfenden Schaumstoffs kann sich durch eine geringere Dicke oder dadurch zeigen, dass er sich weicher anfühlt. Ersetzen Sie Ihr Kleidungsstück, falls Sie unsicher sind. Bei einem Sturz oder wenn ein Kleidungsstück einem starken Stoß ausgesetzt war, sollte es immer ersetzt werden.

Warnungen

- Verletzungen werden minimiert, können jedoch nicht vollständig verhindert werden. Sicherheitswesten bieten keinen Rückenmarksschutz oder verhindern Verletzungen, bei denen der Körper stark verdreht, gekrümmt, gezerrt oder gequetscht wird.
- Stellen Sie sicher, dass diese Sicherheitsweste die richtige Größe hat und angepasst ist, damit sie eng am Torso anliegt. Bei schlecht sitzenden Kleidungsstücken ist die Schutzwirkung geringer und ein Tragen kann sogar nachteilig sein.
- Änderungen oder falsche Verwendung der Schutzweste verringern den Schutz auf gefährliche Weise.
- Der in der Sicherheitsweste verwendete Schaumstoff ist temperaturempfindlich und kann bei geringen Temperaturen brüchig werden. Bei hohen Temperaturen kann die Schutzwirkung herabgesetzt sein.
- Diese Sicherheitsweste hat die falsche Größe oder ist nicht richtig angepasst, wenn die roten Warnkennzeichen zu sehen sind, obwohl Schultern und Taille auf Ihre Größe angepasst worden sind.
- Sie sollten immer einen Reithelm tragen, der einem angemessenen Standard entspricht.

Die verwendeten Materialien lösen bei den meisten Menschen keine allergischen Reaktionen aus; dies kann jedoch bei sensiblen Personen nicht ausgeschlossen werden.



CE-Zeichen / CE-Konformitätserklärung: Das CE-Zeichen steht für die Erfüllung der Richtlinien der Europäischen Union. Die Konformitätserklärung kann unter folgender Internetadresse eingesehen werden: <http://www.kerbl.de>.

Le ProtecoFlex light, modèle 315 conforme à la norme EN13158: 2009, niveau 3, publié en mars 2009 et à la norme BETA 2009, il porte le marquage CE conformément à la directive EPI 89/686/CEE, examen CE de type effectué par ITS Testing Services (UK) Limited Notified Body numéro 0362.

La protection d'un gilet

Les gilets offrent une certaine protection contre les chocs endurés suite à une chute d'un cheval. L'impact peut avoir lieu contre un sol mou ou dur, mais aussi contre des objets tels que les arbres, véhicules, piquets et barres. Les cavaliers victimes d'une chute et ceux qui travaillent avec les chevaux peuvent être frappés d'un coup de sabot, piétinés ou écrasés par le cheval. Les chutes de cheval impliquent des niveaux importants de dissipation d'énergie. La sévérité des blessures peut être atténuée, mais ces dernières ne peuvent pas être entièrement évitées. **Les gilets de protection ne protègent pas la colonne vertébrale et ne préviennent pas les blessures impliquant des torsions graves, des flexions, des étirements ou un écrasement du corps.**

EN13158: 2009 et les niveaux de protection de la norme BETA

Ce gilet de protection a été fabriqué et testé de manière à satisfaire aux exigences de la norme EN13158: 2009, la norme européenne pour les vestes et gilets de protection pour cavaliers. Il porte le marquage CE attestant de la directive sur l'équipement de protection individuelle 89/686/CEE. De plus, il a été testé conformément à la norme BETA 2009 relative aux gilets de protection pour les cavaliers. Les normes EN13158: 2009 et BETA ont des tests spécifiques qui permettent d'établir les performances de vêtements soumis à un impact.

Il existe trois catégories de protection :

Niveau 1: Noir 2009 Gilets qui fournissent une protection inférieure uniquement considérée comme adéquate pour les jockeys licenciés.

Niveau 2: Marron 2009 Gilets qui fournissent une protection inférieure au niveau normal uniquement considérée comme adéquate pour les situations à faible risque.

Niveau 3: Pourpre 2009 Gilets qui fournissent un niveau de protection considéré comme adéquat pour l'équitation normale, les compétitions et pour le travail avec les chevaux. Il n'est pas certifié adéquat pour toute autre utilisation.

Ce vêtement a été testé et certifié pour le niveau 3.

Il est important de choisir le niveau de protection qui convient à votre activité équestre.

Taille et sélection de la bonne taille du vêtement

Relevez les mesures A, B, C telles qu'elles sont indiquées sur le pictogramme de la page 26. Sélectionnez ensuite la bonne taille figurant sur le tableau ci-dessous.

A – poitrine : mesurée en prenant le tour de la partie la plus large de la poitrine.

B – taille : mesurée autour d'un vêtement léger, par exemple une chemise ou un t-shirt. Par temps froid, des vêtements extérieurs

C – taille à taille par-dessus l'épaule : mesurée de la taille avant à la taille arrière en passant par-dessus la poitrine et l'épaule.

Largeur

Si vous vous trouvez à l'extrémité supérieure ou inférieure d'une plage de tailles, nous vous recommandons d'essayer les deux tailles les plus proches afin de déterminer laquelle est la plus confortable.

Longueur

Utilisez les mesures par-dessus l'épaule pour sélectionner le vêtement dont la taille du dos convient le mieux à votre taille et à vos proportions corporelles. Il se peut que vous deviez essayer plus d'une variante pour trouver la meilleure coupe. L'arrière du gilet de protection devrait être aussi long que possible sans toucher la selle pendant l'équitation.

Instructions d'essayage

1. Utilisez un mètre ruban pour prendre les mesures de votre poitrine et de votre taille.
2. Choisissez le vêtement qui se rapproche le plus de votre mesure de taille, étirez le vêtement et essayez-le.
3. Il doit être porté sur un vêtement léger, par exemple une chemise ou un t-shirt. Par temps froid, des vêtements extérieurs doivent être portés sur le gilet de protection.
4. Fixez-le à la taille en veillant à ce que les repères d'avertissement soient couverts tout en laissant de la marge de correction. S'il n'est pas confortable, essayez une taille en dessous et une au-dessus pour trouver une meilleure coupe.
5. Vérifiez si le vêtement est confortable en simulant toutes les positions d'équitation, demandez à utiliser une selle pour vérifier la longueur dans le dos.

Ajustement à la poitrine et à la taille

À la taille, le repère rouge doit être recouvert lors de la fermeture des fixations de la taille et avant la fixation de la ceinture élastique. Si vous pouvez voir les repères d'avertissement lorsque vous avez obtenu une bonne coupe, la taille du vêtement n'est pas bonne et vous devez choisir un vêtement plus grand. Si les extrémités des ailes se chevauchent au milieu, nous conseillons une plus petite taille qui pourrait mieux convenir.

Ajustement aux épaules

Au niveau de l'épaule, le repère rouge doit être recouvert par la sangle d'épaule arrière avant que la sangle de sécurisation de l'avant soit fixée et serrée. Si le repère rouge est visible, vous n'êtes pas protégé.

Recouvrement du corps

Lorsqu'il est correctement mis, le gilet de protection devrait couvrir les parties du corps suivantes :

- Toute la circonférence du torse.
- L'avant devrait atteindre au moins 25 mm sous la côte inférieure.
- Le haut de l'arrière du gilet doit atteindre l'os proéminent situé à la base de votre cou (septième vertèbre cervicale).
- L'arrière du gilet de protection doit se rapprocher au maximum de votre coccyx sans toucher la selle.
- Toujours veiller à ce que toute la longueur de la fixation par crochet soit en contact avec la fixation par boucle.

Entretien et maintenance

La coque extérieure du gilet de protection est en nylon, la coque intérieure est en nylon ou polyester et le rembourrage est en mousse à haute densité. Seule la couche de tissu externe de votre gilet de protection nécessite d'être lavé. Laver à la main.

Les fixations par crochet et par boucle doivent être jointes durant le lavage pour éviter d'endommager le tissu. Évitez d'utiliser du produit de nettoyage à base de solvant ou tout autre traitement de nettoyage, vous pourriez nuire gravement à l'efficacité du vêtement. Le nombre maximal de cycles de nettoyage avec la mousse à l'intérieur est de 5.



Stockage

Mettre à plat dans un endroit propre et sec. Éviter l'exposition directe aux rayons du soleil et les températures extrêmes. Éviter le stockage sous des objets lourds.

Inspection

Nous vous recommandons d'inspecter régulièrement votre gilet de protection pour y déceler des traces d'usure. Un dégât dû à un choc sur la mousse absorbante peut se traduire par une réduction de l'épaisseur ou un changement de sensation (la matière devient plus douce). En cas de doute, remplacez votre vêtement. En cas de chute lors de laquelle le vêtement a été soumis à un impact grave, toujours remplacer ce dernier.

Avertissements

- La sévérité des blessures peut être atténuée, mais ces dernières ne peuvent pas être entièrement évitées. Les gilets de protection ne protègent pas la colonne vertébrale et ne préviennent pas les blessures impliquant des torsions graves, des flexions, des étirements ou un écrasement du corps.
- Veillez à ce que ce gilet de protection soit de la bonne taille et soit bien ajusté au torse. Les vêtements mal ajustés offrent une protection réduite et peuvent même avoir un effet nuisible.
- Toute modification ou utilisation non conforme du gilet de protection réduit dangereusement le niveau de protection qu'il offre.
- La mousse de ce gilet de protection est sensible aux températures extrêmes et peut se fragiliser à de basses températures. Ses propriétés protectrices peuvent être réduites lorsqu'elle est exposée aux températures élevées.
- Ce gilet de protection n'a pas la bonne taille ou est mal ajusté si un ou plusieurs repères rouges sont visibles lorsque les épaules et la taille sont ajustées à votre taille.
- Il est recommandé de toujours porter un casque d'équitation conforme à une norme adéquate.

Les matériaux utilisés ne sont pas censés causer des réactions allergiques chez la plupart des gens, mais ces dernières ne peuvent être exclues chez les personnes sensibles.

EN Instructions for use

The ProtecoFlex light, Model 315 conforms to EN13158: 2009, Level 3, published on March 2009, and the BETA Standard 2009, it is CE Marked conforming to PPE directive 89/686/EEC, EC Type examination by ITS Testing Services (UK) Limited Notified Body number 0362.

Protection offered by a Body Protector

Body protectors offer some protection from impacts suffered as a consequence of falling from horses. Impacts may be against soft or hard ground or object such as trees, vehicles, posts and rails. Fallen riders and those working with horses can also be kicked, trodden on or crushed by a horse. Falls from horses involve high levels of energy dissipation. Injuries should be reduced in severity, but cannot be entirely prevented. **Body Protectors do not offer spinal protection or prevent injuries involving severe torsion, flexion and extension or crushing of the body.**

EN13158: 2009 and The BETA Standard Protection Levels

This body protector has been manufactured and tested to meet the requirements of EN13158: 2009, the European Standard for 'Protective Jackets, Body Protectors for horse riders'. It is CE Marked showing confirmation to the Personal Protective Equipment directive 89/686/EEC. In addition, it has been tested to BETA 2009 Standard for Horse Riders Body Protectors. The EN13158: 2009 and the BETA Standard have specific tests to establish the performance of garments under impact.

There are three categories of protection as follow:

- Level 1: Black 2009** Protectors providing a lower level of protection that is only considered appropriate licensed jockeys.
- Level 2: Brown 2009** Protectors providing a lower than normal level of protection that is only considered appropriate for use in low risk situation.
- Level 3: Purple 2009** Protectors providing a level of protection that is considered appropriate for normal horse riding, competitions, and for working with horses. It is not certified as suitable for any other use.

This garment has been tested and certified to Level 3.

It is important to select the level of protection suitable you're riding activities.

Garment Size and Selecting the Correct Size

Take the measurements A, B, C as shown in the pictogram on page 26. Then select the correct size from the size chart below.

A – Chest: measured around the largest part of the chest.

B – Waist: measured around the waist above the hips and close to the lower rib.

C – Waist to Waist over the Shoulder: measured from front waist to back waist over the chest and shoulder.

Width

If you are at the top or bottom of a size range for girth, we recommend you try the two closest sizes to establish which is the most comfortable.

Length

Use the over shoulder measurement to select the garment with the back length most suited to your height and body proportions. It may be necessary to try on more than one variation to find the best fit. The back of the body protector should be as long as possible without touching the saddle during riding.

Fitting Instructions

1. Use a tape measure to take your chest and waist measurements.
2. Choose the garment nearest your waist measurements, flex the garment and try it on.
3. It should be worn over light clothing such as a shirt or Tee shirt.
(In cold weather outer garments should be worn over the body protector.
4. Fasten it at the waist ensuring the red warning markers are covered with room for adjustment.
If this is not comfortable try on the sizes above or below to find a better fit.
5. Test the garment is comfortable in all simulated riding positions; ask for the use of a saddle to check the back length.

Chest and Waist Adjustment

At the waist the red mark, must be covered when closing the waist fastenings and before fastening the elastic belt. If you are able to see the warning markers when a snug fit is achieved, then the garment is the incorrect size and a larger garment should be selected. If the wing ends overlap at the centre, we would suggest that a smaller size may be more suitable.

Shoulder Adjustments

At the shoulder the red mark, must be covered by the back shoulder strap before the front securing strap is fastened and pressed down. If red mark visible you are not protected.

Body Coverage

When correctly fitted your body protector should cover the following areas of the body:

- The whole circumference of your torso.
- The front should reach at least 25mm below your bottom rib.
- The top of the back of the protector should just reach the prominent bone at the base of your neck (seventh cervical vertebra).
- The back of the body protector should come down as close to your tail bone as possible without touching the saddle.
- Always ensure the whole length of the hook fastening is in contact with the loop fastening.

Care and Maintenance

Protector outer shell is Nylon, inside shell is nylon or polyester and the filling is high density foam. Only the outer fabric cover of your Body Protector requires washing. This should be a hand wash. Hook and loop fastenings must be joined during washing, to avoid damaging the fabric. Avoid using solvent cleaner, or any other cleaning treatment, these can damage seriously the performance of the garment. The max number of cleaning cycles with foam inside is 5.



Storage

Lay flat in a clean, dry place. Avoid direct sunlight and extremes of temperature. Avoid storing under heavy objects.

Inspection

We recommend that you inspect your body protector regularly for cloth wear. Damage to the impact absorbing foam may be apparent by a reduction in thickness, or a change in the feel by becoming softer. If in doubt replace your garment. In the event of a fall, where a garment has had a severe impact, it should always be replaced.

Warnings

- Injuries should be reduced in severity but cannot be entirely prevented. Body Protectors do not offer spinal protection or prevent injuries involving severe torsion, flexion and extension or crushing of the body.
- Ensure this body protector is the correct size and is adjusted to give a close fit to the torso.
- Not well fitting garments will have reduced protection and may even have a detrimental effect.
- Alterations to or misuse of the body protector would dangerously reduce the protection offered by it.
- The foam in this Body Protector is sensitive to extremes of temperature; it may become brittle in low temperatures. Its protective value may be reduced if it is subjected to high temperatures.
- This body protector is not the correct size or is incorrectly adjusted if any red coloured warning markers are showing when the shoulders and waist are adjusted to your fit.
- You should always wear a riding helmet meeting an appropriate standard.

The materials used are not known to cause allergic responses in most people, however they cannot be excluded in sensitive people.

IT Istruzioni per l'uso

Il corpetto ProtecoFlex leggero, modello 315 è conforme alla normativa EN13158: 2009, Livello 3, pubblicato nel marzo 2009 e allo standard BETA 2009, è marcato CE secondo la direttiva PPE 89/686/CEE ed è stato sottoposto al collaudo di tipo CE condotto da ITS Testing Services (UK) Limited Ente Certificato numero 0362.

Tutta la sicurezza di un corpetto protettivo

I corpetti protettivi garantiscono la sicurezza in caso di impatto causato da una caduta da cavallo. L'impatto può avvenire contro un terreno morbido o duro o contro oggetti come alberi, veicoli, pali e staccionate. Un cavaliere che cade da cavallo o chiunque si trovi a lavorare con i cavalli può inoltre subire calci, venire calpestato o travolto da un cavallo. Una caduta da cavallo comporta un'elevata dispersione di energia. Sarebbe auspicabile ridurre la gravità delle lesioni, seppure non sia possibile evitarle completamente. **I corpetti protettivi non offrono una protezione della colonna vertebrale e non possono prevenire le lesioni dovute ad una grave torsione, flessione, estensione o schiacciamento del corpo.**

EN13158: 2009 e livelli di protezione standard BETA

Questo corpetto protettivo è stato prodotto e collaudato per soddisfare i requisiti della normativa EN13158: 2009, lo standard europeo per i "bustini e corpetti protettivi da equitazione". Il marchio CE conferma la conformità alla 89/686/CEE sui Dispositivi di Protezione Individuale. Inoltre questo corpetto è stato testato conformemente allo standard BETA 2009 per i Corpetti Protettivi da Equitazione. Lo standard EN13158: 2009 e lo standard BETA prevedono alcune verifiche specifiche per stabilire le prestazioni del capo in caso di impatto.

Esistono tre categorie di protezione, suddivise nel seguente modo:

Livello 1: Nero 2009 un livello di protezione più basso, considerato appropriato soltanto per fantini patentati.

Livello 2: Marrone 2009 un livello di protezione più basso del normale considerato adeguato soltanto in situazioni a basso rischio.

Livello 3: Viola 2009 un livello di protezione considerato adeguato per la monta normale, le gare e per chi lavora con i cavalli. Non è omologato per nessun altro tipo di utilizzo.

Questo corpetto è stato omologato e certificato al livello 3.

È importante selezionare il livello di protezione adatto alle proprie attività di equitazione.

Misure del corpetto e come scegliere la taglia giusta

Prendere le misure A, B, C come illustrato nell'immagine a pagina 26. Quindi scegliere la misura giusta dalla tabella in basso.

A – Petto: misurato attorno alla parte più larga del petto.

B – Vita: misurato attorno alla vita sopra i fianchi e vicino alla costola più bassa.

C – Da fianco a fianco sopra la spalla: misurato dal fianco anteriore al fianco posteriore passando dal petto e dalla spalla.

Larghezza

Se a livello di circonferenza la propria misura corrisponde a quella massima o a quella minima, è consigliabile provare le due taglie più prossime per stabilire quale sia la più comoda.

Lunghezza

Fare riferimento alla misura sopra la spalla per scegliere il corpetto con la lunghezza sulla schiena più adatta alle proprie proporzioni a livello di altezza e busto. Potrebbe essere necessario provare una o due varianti per trovare quella più adatta. Il retro del corpetto dovrebbe essere il più lungo possibile, senza arrivare a toccare la sella mentre si cavalca.

Istruzioni per la scelta

1. Utilizzare un nastro per misurare petto e vita.

2. Scegliere il corpetto la cui misura sia più prossima a quella della propria vita, flettere il corpetto e indossarlo.

3. Il corpetto va indossato sopra un indumento leggero come una maglietta o una maglia leggera.

(Quando fa freddo, gli indumenti esterni andranno indossati sopra il corpetto).

4. Fissarlo attorno alla vita assicurandosi che i segni rossi abbiano ancora un margine di regolazione.

Se il corpetto non risulta comodo, provarne uno di una taglia maggiore o minore per trovare quello più adatto.

5. Provare il corpetto che risulta più comodo simulando tutte le posizioni di cavalcata; chiedere di utilizzare una sella per controllare la lunghezza sulla schiena.

Regolazione su petto e vita

A livello della vita il segno rosso deve essere coperto quando si stringono i lacci a livello della vita e prima di stringere la cintura elastica. Se si riescono ancora a vedere i segni di avvertenza dopo aver adattato il corpetto, significa che la misura non va bene e ne va scelto uno più grande. Se le estremità delle alette si sovrappongono al centro, consigliamo di scegliere una taglia inferiore.

Regolazione delle spalle

In corrispondenza delle spalle il segno rosso deve risultare coperto dalla fascia posteriore della spalla prima di stringere e premere verso il basso la fascia anteriore. Se l'etichetta rossa è visibile non sei protetto.

Copertura del busto

Se indossato correttamente, il corpetto dovrebbe coprire le seguenti aree del corpo:

- L'intera circonferenza del dorso.
- La parte anteriore dovrebbe arrivare ad almeno 25 mm sotto l'ultima costola in basso.
- La parte superiore del retro del corpetto dovrebbe raggiungere appena l'osso prominente alla base del collo (settima vertebra cervicale).
- Il retro del corpetto dovrebbe arrivare il più possibile vicino al coccige senza toccare la sella.
- Accertarsi sempre che la lunghezza intera del gancio di fissaggio sia a contatto con le chiusure in velcro.

Cura e manutenzione

La struttura esterna del corpetto è in nylon, l'interno è in nylon o poliestere e l'imbottitura in schiuma ad alta densità. Lavare soltanto la copertura in tessuto esterna del corpetto. Questa parte va comunque lavata a mano. I ganci e le chiusure in velcro devono essere chiusure durante il lavaggio per evitare di danneggiare il tessuto. Evitare detersivi solventi o altri trattamenti di pulizia che possano danneggiare gravemente le prestazioni del capo. Sono ammessi al massimo 5 cicli di pulizia con la schiuma interna.



Conservazione

Tenere il corpetto steso in un ambiente pulito e asciutto. Evitare la luce diretta del sole e temperature estreme. Non riporre il corpetto sotto ad altri oggetti pesanti.

Ispezione

Si consiglia di controllare regolarmente il corpetto per accertarsi che il tessuto non si sia logorato. Eventuali danni alla schiuma assorbente si possono evidenziare in una riduzione di spessore o in maggiore morbidezza. Nel dubbio, sostituire il corpetto. In caso di caduta, laddove il corpetto abbia subito una grave urto, provvedere sempre alla sua sostituzione.

Avvertenze

- Sarebbe auspicabile ridurre la gravità delle lesioni seppure non sia possibile evitarle completamente. I corpetti protettivi non offrono una protezione della colonna vertebrale e non possono prevenire le lesioni dovute ad una grave torsione, flessione, estensione o schiacciamento del corpo.
- Assicurarsi di indossare un corpetto della misura giusta e stringerlo bene sul dorso. Se indossato male, il corpetto ha un effetto di protezione inferiore con conseguenze negative.
- Modifiche o un utilizzo inadeguato del corpetto possono ridurre pericolosamente il grado di protezione.
- L'imbottitura di questo corpetto di protezione è sensibile alle temperature estreme; alle basse temperature può diventare fragile. Il suo effetto protettivo si può ridurre se esposto alle alte temperature.
- Questo corpetto di protezione non è della misura giusta o è stato regolato male se dopo aver stretto spalle e vita sono visibili eventuali segni rossi di avvertenza.
- Indossare sempre un casco da equitazione adeguato.

Non sono noti effetti allergici dei materiali utilizzati sulla maggior parte delle persone, tuttavia non si possono escludere nei soggetti sensibili.



Marchio CE / dichiarazione di conformità CE: Il marchio CE indica la conformità alle direttive dell'Unione Europea. È possibile prendere visione della dichiarazione di conformità all'indirizzo internet <http://www.kerbl.com>

De ProtecFlex light, model 315 voldoet aan EN13158: 2009, niveau 3, gepubliceerd in maart 2009 en de BETA standaard 2009, heeft een CE-markering en voldoet aan de PPE-richtlijn 89/686/EEC, EC type getest door ITS Testing Services (VK) beperkt aantal aangemelde instanties 0362.

Bescherming die een bodyprotector biedt

Bodyprotectors bieden een zekere mate van bescherming tegen de klappen die men opvangt, wanneer men van een paard valt. Men kan botsen tegen zachte of harde grond of tegen voorwerpen zoals bomen, voertuigen, palen en omheiningen. Ruiters die gevallen zijn en die met paarden werken, kunnen ook worden gestampt, vertrappt of verpletterd door een paard. Bij een val van een paard worden hoge niveaus energie afgevoerd. De ernst van letsels moet worden beperkt, maar ze kunnen niet volledig worden vermeden. **Bodyprotectors bieden geen bescherming van de ruggengraat en voorkomen geen letsels waarbij het lichaam ernstig wordt verdraaid, gebogen, uitgerekt of verpletterd.**

EN13158: 2009 en de BETA standaard beschermingsniveaus

Deze bodyprotector is gefabriceerd en getest om te voldoen aan de eisen van EN13158: 2009, de Europese standaard voor 'Veiligheidsvesten, bodyprotectors voor ruiters'. Hij heeft een CE-markering wat bewijst dat hij voldoet aan de Richtlijn persoonlijke beschermingsmiddelen 89/686/EEC. Daarnaast werd hij getest volgens de BETA 2009 standaard voor bodyprotectors voor ruiters. De EN13158: 2009 en de BETA standaard hebben specifieke tests om de prestatie van kleding bij een botsing te bepalen.

Er zijn drie beschermingsklassen als volgt:

- Niveau 1: Zwart 2009** Protectors die een lager beschermingsniveau bieden dat alleen als geschikt wordt beschouwd voor jockeys met een licentie.
- Niveau 2: Bruin 2009** Protectors die een lager dan normaal beschermingsniveau bieden dat alleen als geschikt wordt beschouwd voor gebruik in situaties met weinig risico.
- Niveau 3: Paars 2009** Protectors die een beschermingsniveau bieden dat als geschikt wordt beschouwd voor normaal paardrijden, wedstrijden en om met paarden te werken. Hij is niet gecertificeerd als geschikt voor enig ander gebruik.

Dit kledingstuk is getest en gecertificeerd volgens Niveau 3.

Het is belangrijk dat u het beschermingsniveau kiest dat bij uw ruitactiviteiten past.

Kledingmaat en de juiste maat kiezen

Neem de maten A, B, C zoals weergegeven in het pictogram op pagina 26. Kies vervolgens de correcte maat uit de maattabel hieronder.

A – Borst: gemeten rond het grootste deel van de borst.

B – Taille: gemeten rond de taille boven de heupen en vlakbij de onderste rib.

C – Taille tot taille over de schouder: gemeten van voorzijde taille tot achterzijde taille over de borst en schouder.

Breedte

Als u zich bovenaan of onderaan het afmetingenbereik voor de omtrek bevindt, adviseren wij om de twee dichtstbijzijnde maten te proberen om te bepalen welke de comfortabelste is.

Lengte

Gebruik de meting over de schouder om het kledingstuk te kiezen met de lengte van de rug die het meest geschikt is voor uw lengte en lichaamsafmetingen. Het kan nodig zijn dat u meer dan een maat moet proberen om te zien welke het beste past. De rug van de bodyprotector moet zo lang mogelijk zijn, zonder het zadel te raken wanneer u rijdt.

Aanwijzingen bij het passen

1. Gebruik een lintmeter om de maten van uw borst en taille op te nemen.
2. Kies het kledingstuk dat het dichtst bij de maten van uw heupen ligt, doe het kledingstuk open en pas het.
3. Het dient gedragen te worden boven lichte kleding zoals een shirt of T-shirt.
(Bij koud weer moet bovenkleding over de bodyprotector worden gedragen).
4. Maak het vast ter hoogte van de taille en zorg ervoor dat de rode waarschuwingstekens bedekt zijn met ruimte voor afstelling. Als dit niet comfortabel zit, probeer dan een maat groter of kleiner, zodat het beter past.
5. Test of het kledingstuk comfortabel zit in alle gesimuleerde rijthoudingen; vraag om een zadel te mogen gebruiken om de lengte van de rug te controleren.

Afstelling van borst en taille

Ter hoogte van de taille moet de rode markering bedekt zijn, wanneer de sluitingen ter hoogte van de taille worden dichtgedaan en voordat de elastische riem wordt dichtgedaan. Als u de waarschuwingstekens kunt zien wanneer de protector goed zit, dan heeft het kledingstuk niet de juiste maat en moet een groter kledingstuk worden gekozen. Als de uiteinden van de flappen in het midden overlappen, adviseren wij om een kleinere maat te nemen die waarschijnlijk beter past.

Afstellingen van schouder

Ter hoogte van de schouder moet de rode markering bedekt zijn door de schouderriem van de rug voordat de voorste veiligheidsriem wordt vastgemaakt en naar beneden gedrukt. Als rode markering zichtbaar is, bent u niet beschermd.

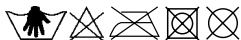
Lichaamsbedekking

Wanneer hij correct zit, moet uw bodyprotector de volgende lichaamsgebieden bedekken:

- De volledige omtrek van uw romp.
- De voorzijde moet tot minstens 25 mm onder uw onderste rib reiken.
- De bovenkant van de rug van de protector moet net tot aan het uitstekende bot aan de onderkant van uw nek reiken (zevende nekwerf).
- De rug van uw bodyprotector moet zo dicht mogelijk tot bij uw stuitbeen komen zonder het zadel te raken.
- Zorg er altijd voor dat de haakjes van klittenbandsluiting over de volledige lengte in contact staan met de lusjes.

Verzorging en onderhoud

De buitenzijde van de protector is van nylon, de binnenzijde is van nylon of polyester en de vulling is van schuim met hoge dichtheid. Alleen de buitenste weefselbedekking van uw bodyprotector moet worden gewassen. Dit moet met de hand worden gewassen. Klittenbandsluitingen moeten vastgemaakt zijn wanneer ze worden gewassen, om beschadiging van het weefsel te vermijden. Vermijd het gebruik van oplosmiddelenreinigers of andere reinigingsbehandelingen. Deze kunnen de prestatie van het kledingstuk ernstig beschadigen. Het max. aantal reinigingscycli met schuim binnenin is 5.



Bewaren

Leg plat neer op een schone, droge plaats. Vermijd direct zonlicht en extreme temperaturen. Bewaar niet onder zware voorwerpen.

Inspectie

Wij raden aan om uw bodyprotector regelmatig op slijtage te inspecteren. Schade aan het impactabsorberende schuim kan zichtbaar zijn door een vermindering van de dikte of doordat het schuim anders aanvoelt, met name zachter. Vervang uw kledingstuk in geval van twijfel. Wanneer een kledingstuk tijdens een val een zware klap heeft gekregen, moet het altijd worden vervangen.

Waarschuwingen

- De ernst van letsels moet worden beperkt, maar ze kunnen niet volledig worden vermeden. Bodyprotectors bieden geen bescherming van de ruggengraat en voorkomen geen letsels waarbij het lichaam ernstig wordt verdraaid, gebogen, uitgerekt of verpletterd.
- Controleer of deze bodyprotector de juiste maat is en of hij afgesteld is zodat hij nauw aansluit op uw romp. Kledingstukken die niet goed passen, bieden minder bescherming en kunnen zelfs schadelijke gevolgen hebben.
- Wijzigingen aan of misbruik van de bodyprotector verminderen de bescherming die hij biedt op een gevaarlijke manier.
- Het schuim in deze bodyprotector is gevoelig voor extreme temperaturen; het kan broos worden bij lage temperaturen. De beschermende waarde kan verminderen bij blootstelling aan hoge temperaturen.
- Deze bodyprotector is niet de juiste maat of is niet correct afgesteld als er rood gekleurde waarschuwingstekens zichtbaar zijn wanneer de schouders en taille op uw maat zijn afgesteld.
- U moet altijd een cap dragen die aan de toepasselijke norm voldoet.

De gebruikte materialen staan niet bekend om allergische reacties bij mensen te veroorzaken, hoewel deze niet kunnen worden uitgesloten bij mensen die er gevoelig voor zijn.



CE-tekens / CE-conformiteitsverklaring: Het CE-teken staat voor de uitvoering van de richtlijnen van de Europese Unie. De conformiteitsverklaring kan op het volgende internetadres worden ingekeken: <http://www.kerbl.com>.

Bruksanvisning

ProtecFlex light, modell 315, överensstämmer med EN 13158: 2009, nivå 3, publicerad mars 2009 och BETA-standardens 2009, den är CE-märkt enligt PPE-direktivet 89/686/EEG, EG-typprovad av ITS Testing Services (UK) Limited, anmält organ nummer 0362.

Skydd som erbjuds av ett kroppsskydd

Kroppsskydd ger ett visst skydd mot stötar som man åsamkas när man faller från en häst. Stötarna kan vara mot mjuk eller hård mark eller föremål som träd, fordon, stolpar eller skenor. Ryttare som har fallit och sådana som arbetar med hästar kan också bli sparkade, trampade på eller krossas av en häst. Fall från hästar innebär att höga energinivåer utlöses. Skador ska reduceras i allvarlighetsgrad, men de kan inte förhindras helt. **Kroppsskydd skyddar inte ryggraden och förhindrar inte skador på grund av allvarlig vridning, böjning och sträckning eller krossning av kroppen.**

EN 13158: 2009 och skyddsnivåer enligt BETA-standardens

Detta kroppsskydd har tillverkats och testats för att motsvara kraven i EN 13158: 2009, den europeiska standarden för skyddsjackor och kroppsskydd för ryttare. Den har CE-märkning som visar överensstämmelse med PPE-direktivet 89/686/EEC om personlig skyddsutrustning. Dessutom har den testats mot BETA 2009-standardens för kroppsskydd för ryttare. EN 13158: 2009 och BETA-standardens har specifika tester för att fastställa prestanda för plagg under påfrestning.

Det finns skyddskategorier enligt följande:

- Nivå 1: Svart 2009** Skydd som ger en lägre skyddsnivå och som anses tillräckligt endast för licensierade jockeys.
Nivå 2: Brun 2009 Skydd som ger en lägre skyddsnivå än normal skyddsnivå och som anses tillräckligt endast i lågrisksituationer.
Nivå 3: Lila 2009 Skydd som ger en skyddsnivå som anses tillräcklig för normal ridning, tävling och arbete med hästar.
Den är inte certifierad som lämplig för någon annan användning.

Detta plagg har testats och certifierats för nivå 3.

Det är viktigt att välja den skyddsnivå som passar till din ridning.

Plaggstorlek och val av rätt storlek

Ta måtten A, B, C som visas i piktogrammet på sidan 26. Välj sedan rätt storlek i storlekstabellen nedan.

- A – Bröst: mått kring bröstets vidaste parti.
B – Midja: mått kring midjan ovanför höfterna och nära det lägre revbenet.
C – Midja till midja över axeln: mått från den främre midjan till den bakre midjan över bröstet och axlarna.

Vidd

Om du ligger i över- eller underkant när det gäller omfång, rekommenderar vi att du provar de två närmaste storlekarna för att bestämma vilken som är bekvämast.

Längd

Använd måttet över axeln för att välja det plagg med den ryggglängd som bäst passar till din längd och dina kroppsproportioner. Det kan bli nödvändigt att prova med än en variant för att hitta bästa passform. Baksidan av kroppsskyddet ska vara så långt som möjligt utan att vidröra sadeln under ridning.

Monteringsinstruktioner

1. Använd ett måttband för att ta dina bröst- och midjemått.
2. Välj det plagg som ligger närmast ditt midjemått, vik plagget och prova det på.
3. Det ska bäras ovanpå lätt klädsel som en skjorta eller en T-tröja. (I kall väderlek ska ytterkläder bäras utanpå kroppsskyddet.)
4. Fäst det i midjan och se till att de röda varningsmärkena täcks med utrymme för justering. Prova storlekarna över och under för att hitta en bättre passform ifall detta inte är bekvämt.
5. Testa om plagget är bekvämt i alla simulerade ridställningar; be att få använda en sadel för att kontrollera ryggglängden.

Justering av bröst och midja

Vid midjan måste det röda märket täckas när midjefästena stängs och innan det elastiska bältet fästs. Om du kan se varningsmärkena när plagget sitter åt så har plagget fel storlek och ett större plagg ska väljas. Om snibbarna överlappar i mitten föreslår vi att en mindre storlek kunde vara lämpligare.

Justeringar vid axlarna

Vid axlarna måste det röda märket täckas av den bakre axelremmen innan den främre säkerhetsremmen fästs och trycks ned. Om ett rött märke syns är du inte skyddad.

Kroppstäckning

När det sitter korrekt ska kroppsskyddet täcka följande delar av kroppen:

- Hela omkretsen av bälten.
- Framsidan ska nå minst 25 mm under den nedersta revbenet.
- Överdelen av skyddets baksida ska precis nå det framträdande revbenet vid nackbasen (sjunde halskotan).
- Kroppsskyddets baksida ska komma så nära svanskotan som möjligt utan att vidröra sadeln.
- Se alltid till att krosidan av kardborrebandet har kontakt med öglesidan i hela sin längd.

Skötsel och underhåll

Skyddets ytterlager är av nylon, insidan är av nylon och polyester och fyllningen är högdensitetsskum. Bara det yttre tyghöljet av kroppsskyddet behöver tvättas. Detta ska utföras som handtvätt. Krok- och öglefästena måste sammanfogas före tvätten för att tyget inte ska skadas. Undvik att använda lösande rengöringsmedel eller annan rengöringsbehandling, dessa kan allvarligt skada plaggets prestanda. Det maximala antalet rengöringscykler med skum inuti är 5.



Förvaring

Lägg plagget plant på en ren, torr plats. Undvik direkt solljus och extrema temperaturer. Undvik förvaring under tunga föremål.

Inspektion

Vi rekommenderar att du inspekterar ditt kroppsskydd med avseende på tygslitage. Skador på den stötupptagande skumplasten kan visa sig som minskning av tjockleken eller en ändring i känslan genom att den blir mjukare. Byt ut plagget i tveksamma fall. Om du faller så att plagget utsätts för en allvarlig stöt ska plagget alltid bytas ut.

Varningar

- Skador ska reduceras i allvarlighetsgrad men de kan inte förhindras helt. Kroppsskydd skyddar inte ryggraden och förhindrar inte skador på grund av allvarlig vridning, böjning och sträckning eller krossning av kroppen.
- Kontrollera att detta kroppsskydd har rätt storlek och är inställt för att sitta åt mot bälten. Plagg som sitter illa ger ett sänkt skydd och kan också ha en förvärrande verkan.
- Ändringar eller missbruk av kroppsskyddet skulle sänka det skydd det ger på ett farligt sätt.
- Skumplasten i detta kroppsskydd är känslig mot extrema temperaturer; den kan bli skör under låga temperaturer. Dess skyddsförmåga kan reduceras om den utsätts för höga temperaturer.
- Kroppsskyddet är inte av rätt storlek eller är felaktigt justerat om något rött varningsmärke syns när axlarna och midjan har justerats till din passform.
- Bär alltid en ridhjälm som uppfyller en relevant standard.

De material som används är inte kända för att framkalla allergiska reaktioner hos de flesta människor, även om dessa inte kan uteslutas hos känsliga personer.



EG-märkning / EG-överensstämmelse deklaration: EG-märkningen står för uppfyllandet av den Europeiska Gemenskapens riktlinjer. Förklaringen om överensstämmelse kan konsulteras på följande webbplats adress: <http://www.kerbl.com>.

ProtectoFlex light -malli 315 täyttää standardin EN13158: 2009 tason 3, julkaistu maaliskuussa 2009 sekä BETA 2009 -standardin vaatimukset, sillä on PPE-direktiivin 89/686/ETY vaatimusten mukainen CE-merkintä sekä EY-tyyppimerkintä, jonka on myöntänyt ITS Testing Services (UK) Limited, ilmoitettu tarkastuslaitos numero 0362.

Turvaliivin tarjoama suoja

Turvaliivit suojaavat jonkin verran hevosen selästä putoamisesta johtuvilta iskuilta. Iskuja voi aiheutua törmäyksistä pehmeään tai kovaan maahan tai esineisiin, kuten puihin, ajoneuvoihin, pylväisiin ja kiskoihin. Pudonneet ratsastajat ja hevosten parissa työskentelevät voivat joutua myös hevosen potkujen tai tallomisen uhriksi tai jäädä sen alle puristuksiin. Hevosen selästä putoava ottaa vastaan paljon energiaa. Vammojen vakavuusasteen pitäisi laskea, mutta niitä ei voida kokonaan estää. **Turvaliivit eivät suojaa selkärankaa eivätkä estä vammoja, joihin liittyy kehon vakavaa vääntymistä, taipumista, ojentumista tai murskautumista.**

EN13158: 2009- ja BETA-standardin mukaiset suojaustasot

Tämä turvaliivi on valmistettu ja testattu standardin EN13158: 2009, Ratsastajien suojatakit sekä vartalon- ja olkapäiden suojaimet, vaatimusten mukaisesti. Sille on myönnetty CE-merkintä, joka osoittaa sen täyttävän henkilösuojaajia koskevan direktiivin 89/686/ETY vaatimukset. Lisäksi se on testattu ratsastajien vartalonsuojaajia koskevan BETA 2009 -standardin mukaisesti. EN13158: 2009- ja BETA-standardeissa on määritetty erityiset testit, joilla selvitetään iskun kohteeksi joutuneiden vaatteiden tarjoaman suojauksen tehokkuus.

Suojausluokkia on kolme:

Taso 1: Musta 2009 Suojaimet, jotka tarjoavat alemman tason suojauksen, joka katsotaan asianmukaiseksi vain lisensoiduille ratsastajille.

Taso 2: Ruskea 2009 Suojaimet, jotka tarjoavat normaalia alemman tason suojauksen, joka katsotaan asianmukaiseksi vain tilanteissa, joissa riskit ovat vähäisiä.

Taso 3: Violetti 2009 Suojaimet, jotka tarjoavat suojaustason, joka katsotaan asianmukaiseksi normaaleissa ratsastustilanteissa, kilpailuissa ja hevosten kanssa työskennellessä. Niitä ei ole sertifioitu sopiviksi mihinkään muuhun käyttöön.

Tämä vaate on testattu ja sertifioitu tason 3 vaatimusten mukaisesti.

On tärkeää valita omalle ratsastustoiminnallesi sopiva suojaustaso.

Vaateen koko ja oikean koon valinta

Ota mitat A, B ja C sivun 26 kuvasymbolissa näkyvällä tavalla. Valitse sitten oikea koko alla olevasta kokotaulukosta.

A – Rinnanympärys: mitataan rinnan leveimmästä kohdasta.

B – Vyötärö: mitataan vyötärön ympäriltä lantion yläpuolelta ja läheltä alinta kylkiluuta.

C – Vyötäröltä vyötärölle hartian yli: mitataan edestä vyötäröltä taakse vyötärölle rinnan ja hartian yli.

Leveys

Jos ympärysmittasi on kokonumeron ylä- tai alarajalla, suosittelemme, että sovitat kahta lähintä kokoa määrittääksesi, mikä tuntuu mukavimmalta.

Pituus

Käytä hartiamittoja apuna valitaksesi vaateen, jonka selän pituus sopii parhaiten pituuteesi ja vartalosi mittasuhteisiin.

Parhaan istuvuuden löytämiseksi on ehkä sovitettava useampaa kuin yhtä mallia. Turvaliivin takakappaleen tulisi olla mahdollisimman pitkä koskettamatta kuitenkaan satulaa ratsastuksen aikana.

Sovitusohjeet

1. Mittaa rinnanympäryksesi ja vyötärösi mittanauhalla.

2. Valitse vaate, joka on lähimpänä vyötärömittaasi, taivuttele vaatetta ja sovita sitä päällesi.

3. Sitä tulisi käyttää kevyen vaateuksen kuten paidan tai t-paidan päällä.

(Kylmällä säällä turvaliivin päällä tulisi käyttää päällysvaatteita.)

4. Kiinnitä liivi vyötärölle. Varmista, että punaiset varoitusmerkit peittyvät ja säätämistä varten jää tilaa. Jos tämä ei tunnu mukavalta, kokeile suurempaa tai pienempää kokoa löytääksesi paremmin istuvan vaateen.

5. Testaa, tuntuuko vaate mukavalta kaikissa simuloituissa ratsastusasunnoissa; pyydä käyttöön satula selän pituuden tarkistamista varten.

Rinnanympäryksen ja vyötärön säätäminen

Vyötäröllä olevan punaisen merkin on peityttävä vyötärön kiinnikkeitä kiinnitettäessä ja ennen joustavan vyön kiinnittämistä. Jos varoitusmerkit näkyvät vaatteen istuessa tiiviisti, vaatteen koko on väärä ja on valittava isompi koko. Jos siivekkeiden päät menevät keskellä päällekkäin, pienempi koko saattaisi olla sopivampi.

Hartioiden säätäminen

Hartioilla olevan punaisen merkin on peityttävä takakappaleen olkahihnan alle, ennen kuin etukappaleen varmistushihna kiinnitetään ja painetaan alas. Jos punainen merkki näkyy, et ole suojattu.

Peittävyys

Oikein istuessaan turvaliivin tulisi peittää seuraavat kehon alueet:

- Ylävartalon koko ympärysmitta.
- Edestä liivin pitäisi ulottua ainakin 25 mm alimman kylkiluun alapuolelle.
- Liivin takakappaleen yläreunan tulisi yltää aivan niskan juuressa olevan ulkonevan luun (seitsemännän kaulanikaman) kohdalle.
- Turvaliivin takakappaleen tulisi ulottua alhaalla niin lähelle häntäluutasi kuin mahdollista koskematta satulaan.
- Varmista aina, että tarraauhakiinnityksen molemmat puolet koskettavat toisiinsa koko pituudeltaan.

Hoito ja kunnossapito

Turvaliivin ulkokuori on nailonia, sisäkuori polyesteriä ja täyte on suuriitehyksistä vaahtoa. Vain turvaliivin kankainen ulkopinta kaipaava pesua. Se tulisi pestävä käsin. Tarraauhat on suljettava pesun ajaksi, jotta kangas ei vaurioidu. Vältä liuottavien puhdistusaineiden käyttöä ja muita puhdistuskäsittelyjä, sillä ne voivat heikentää vakavasti vaatteiden toimintaa. Puhdistussykliä maksimimäärä vaahto sisällä on 5.



Säilytys

Säilytä vaakatasossa puhtaassa ja kuivassa paikassa. Vältä suoraa auringonvaloa ja ääriämpötiloja. Vältä säilytystä painavien esineiden alla.

Tarkastus

Suosittelemme turvaliivin tarkistamista säännöllisesti kankaan kulumisen varalta. Iskua vaimentavan vaahdon vaurioituminen voi ilmetä vaatteiden ohenemisena tai muuttumisena pehmeämmän tuntuiseksi. Jos olet epävarma, vaihda vaate. Jos kaadut siten, että vaatteeseen kohdistuu voimakas isku, vaate on aina vaihdettava.

Varoitukset

- Vammojen vakavuusasteen pitäisi laskea, mutta niitä ei voida kokonaan estää. Turvaliivit eivät suojaa selkärankaan eivätkä estä vammoja, joihin liittyy kehon vakavaa vääntymistä, taipumista, ojentumista tai murskautumista.
- Varmista, että tämä turvaliivi on oikeankokoinen ja säädetty istumaan tiukasti ylävartalolle. Huonosti istuvat vaatteet suojaavat heikommin, ja niillä voi olla jopa haitallinen vaikutus.
- Turvaliivin muuttaminen tai väärinkäyttö heikentäisi vaarallisesti sen antamaa suojaa.
- Tämän turvaliivin sisältämä vaahto on herkkää ääriämpötiloille; se voi haurastua alhaisissa lämpötiloissa. Sen suojausarvo voi heikentyä, jos se altistetaan korkeille lämpötiloille.
- Tämä turvaliivi ei ole oikeankokoinen tai se on säädetty virheellisesti, jos siinä näkyy punaisia varoitusmerkkejä, kun hartiat ja vyötärö säädetään sinulle sopiviksi.
- Käytä aina asianmukaisen standardin mukaista ratsastuskypärää.

Käytettyjen materiaalien ei tiedetä aiheuttavan allergisia reaktioita useimmille ihmisille, mutta niitä ei voida sulkea pois henkilällä ihmisillä.



CE-merkintä / CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus: CE-merkintä ilmoittaa, että tuote täyttää EU-direktiivien vaatimukset. Vaatimustenmukaisuusvakuutus on luettavissa seuraavassa Internet-osoitteessa: <http://www.kerbl.com>.

Brugsanvisning

ProtecFlex light, model 315 er i overensstemmelse med EN13158: 2009-standarden, niveau 3, udgivet marts 2009 og BETA-standarden 2009, den er CE-mærket iht. direktiv 89/686/EØF, EF-typeafprøvning af ITS Testing Services (UK) Limited Notified ID-nummer 0362.

En kropsbeskytter giver dig beskyttelse

Kropsbeskytteren giver nogen beskyttelse mod slag, der opstår som følge af fald fra hesten. Slag kan være mod bløde eller hårde underlag eller mod ting som træer, køretøjer, stolper og rækværk. Ryttere, der falder af, og personer, der arbejder med heste, kan også blive sparket, trådt på eller mast af en hest. Fald fra heste giver et højt tab af energi. Skadernes alvor kan nedsættes, men ikke forebygges helt. **Sikkerhedsvesten giver ikke nogen beskyttelse af rygsojen og forhindrer derfor ikke skader ved alvorlig forvriddning, forstrækning og overstrækning eller masning.**

Beskyttelsesniveauer i EN13158: 2009- og BETA-standard

Kropsbeskytteren er fremstillet og testet, så den overholder kravene i EN13158: 2009, den europæiske standard for 'Beskyttelsesjakker, kropsbeskyttelse til ryttere'. Den er CE-mærket og dermed i overensstemmelse med direktiv 89/686/EØF om sikkerhedskrav til personlige værnemidler. Den er desuden testet iht. BETA 2009-standard for kropsbeskyttelse til ryttere. EN13158: 2009- og BETA-standard har særlige tests, der kan påvise beklædningens ydeevne under påvirkning.

Der findes følgende tre kategorier af beskyttelse:

- Niveau 1: Sort 2009** Kropsbeskyttere, der giver minimal beskyttelse, som kun anses som passende til professionelle jockeys.
- Niveau 2: Brun 2009** Kropsbeskyttere, der giver et beskyttelsesniveau, som er lavere end normalt, og som kun anses som passende til brug i situationer med lav risiko.
- Niveau 3: Lilla 2009** Kropsbeskyttere med en grad af beskyttelse, der anses som passende til normal ridning, konkurrencer og til arbejdet med heste. Den er ikke certificeret til anden brug.

Denne beklædning er testet og certificeret iht. niveau 3.

Det er vigtigt, at du vælger det beskyttelsesniveau, der passer til dine rideaktiviteter.

Beklædningens størrelse og valg af korrekt størrelse

Tag målene A, B, C som vist på piktogrammet på side 26. Vælg derpå den korrekte størrelse fra størrelsesoversigten nedenfor.

A – Bryst: målt omkring den bredeste del af brystet.

B – Talje: målt omkring taljen over hofterne og tæt på det nederste ribben.

C – Talje til talje over skulderen: målt fra taljen foran til taljen bagpå over brystet og skulderen.

Video

Hvis du befinder dig øverst eller nederst i størrelsesområdet for livvidden, anbefaler vi, at du prøver de størrelser, der ligger tættest på, så du kan finde ud af, hvilken størrelse der er mest behagelig.

Længde

Brug målet over skulderen til at vælge den beklædning med den bagsidelængde, der passer bedst til din højde og dine kropsproportioner. Det kan være nødvendigt at prøve mere end en model for at finde den, der passer bedst. Bagsiden af kropsbeskytteren skal være så lang som muligt, uden at den rører ved sadlen, mens du rider.

Instrukser vedr. tilpasning

1. Mål dine bryst- og taljemål med et målebånd.
2. Vælg den beklædning, der passer bedst til dine taljemål, bøj beklædningen, og prøv den på.
3. Den skal bæres over let beklædning som f.eks. en T-shirt. (I koldt vejr skal der bæres overtøj over kropsbeskytteren.)
4. Fastgør den i hoften, idet du sikrer dig, at de røde advarselmærker er dækket, og der er plads til justering.
Hvis dette ikke er behageligt, skal du prøve en størrelse over eller under, så du får en bedre pasform.
5. Kontroller, at beklædningen er behagelig i alle simulerede ridepositioner, spørg efter en sadel for at kontrollere bagsidens længde.

Hals- og taljejustering

Ved taljen skal det røde mærke være dækket, når du lukker hofteklukningen, og før du fastgør elastikbæltet. Hvis du kan se advarselmærket, når beklædningen sidder tæt til, er det forkert størrelse, og du skal vælge en større. Hvis vingernes ender overlapper midtpå, anbefaler vi, at du vælger en mindre størrelse.

Skulderjustering

Ved skulderen skal det røde mærke være dækket af den bageste skulderstrop, inden den forreste sikkerhedsstrop fastgøres og trykkes ned. Hvis det røde mærke er synligt, er du ikke beskyttet.

Dækning af kroppen

Når kropsbeskytteren sidder korrekt, skal den dække følgende områder af kroppen:

- Hele omkredsen af din overkrop.
- Forsiden skal nå mindst 25 mm ned under dine nederste ribben.
- Det øverste af kropsbeskytterens bagside skal netop nå den fremtrædende knogle nederst på nakken (syvende nakkevirvel).
- Kropsbeskytterens bagside skal gå så langt ned som muligt til dit haleben uden at røre sadlen.
- Du skal altid kontrollere, at velcrobåndet er lukket i hele længden.

Pleje og vedligeholdelse

Sikkerhedsvestens udvendige stof er nylon, det indvendige stof er nylon eller polyester, fyldet er skum med høj densitet. Det er kun det udvendige stoffovertræk på din kropsbeskytter, der skal vaskes. Det skal være håndvask. Velcrobånd skal lukkes under vask for at undgå skader på tøjet. Undgå at bruge opløsningsmiddelholdige rengøringsmidler eller en anden behandling, der kan skade beklædningsens ydeevne alvorligt. Maksimalt antal rengøringscyklusser med skum indvendigt er 5.



Opbevaring

Lægges fladt på et rent, tørt sted. Undgå direkte sollys og ekstreme temperaturer. Undgå opbevaring under tunge genstande.

Eftersyn

Vi anbefaler, at du regelmæssigt efterser din kropsbeskyttelse for slitage. Beskadigelse af det stødabsorberende skum kan evt. ses ved, at tykkelsen bliver mindre, eller den føles blødere. Hvis du er i tvivl, skal du udskifte din beklædning. Hvis du ved et fald beskadiger din beklædning alvorligt, skal den altid udskiftes.

Advarsler

- Skadernes alvor kan nedsættes, men ikke forebygges helt. Sikkerhedsvesten giver ikke nogen beskyttelse af rygsøjlen og forhindrer derfor ikke skader ved alvorlig forvridning, forstrækning og overstrækning eller masning.
- Kontroller, at kropsbeskytteren har den korrekte størrelse og er justeret, så den sidder tæt ind til overkroppen. Beklædning, der passer dårligt, giver nedsat beskyttelse og kan endda have en skadelig effekt.
- Ændringer af eller misbrug af kropsbeskytteren giver en farlig reduktion af dens beskyttelse.
- Skummet inde i kropsbeskytteren er følsom over for ekstreme temperaturer. For lave temperaturer kan gøre det sprødt. For høje temperaturer kan reducere den beskyttende virkning.
- Kropsbeskytteren har ikke den korrekte størrelse eller er ukorrekt tilpasset, hvis der kan ses røde advarselmærker, når skuldre og talje tilpasses til din størrelse.
- Du bør altid bruge ridehjelms iht. en passende standard.

Det er ikke kendt, at de anvendte materialer forårsager allergiske reaktioner hos personer, dog kan det ikke udelukkes hos sensitive personer.

Bruksanvisning

ProtecFlex light, modell 315 i samsvar med EN13158: 2009, nivå 3, publisert i mars 2009 og BETA-standard 2009, er CE-merket i samsvar med PVU-direktiv 89/686/EØF, EC Type-undersøkelse av ITS Testing Services (UK) Limited med teknisk kontrollorgan nr. 0362.

Beskyttelse med en sikkerhetsvest

Sikkerhetsvester tilbyr en viss grad av beskyttelse mot støt på grunn av fall fra hest. Det kan oppstå støt mot mykt eller hardt underlag eller mot gjenstander som trær, kjøretøy, stolper og rekkverk. Ryttere som har falt av hesten og folk som arbeider med hest, kan også bli sparket, tråkket på eller knust av en hest. Fall fra hest involverer høy grad av energiabsorpsjon. Alvorsgraden av skadeomfanget reduseres, men kan ikke forhindres helt. **Sikkerhetsvester tilbyr ikke ryggbeskyttelse og forhindrer heller ikke skader som involverer alvorlig vridning, bøyning og strekking eller knusing av kroppen.**

EN13158: 2009 og BETA-standard sikkerhetsnivåer

Denne sikkerhetsvesten er produsert og testet og funnet å oppfylle kravene i EN13158: 2009, den europeiske standarden for „vernejakker, kropps- og skuldervern for hestesport“. Den er CE-merket, som viser at den er godkjent iht. direktivet om personlig verneutstyr 89/686/EØF. I tillegg har den blitt testet iht. BETA 2009-standard for kroppsbeskyttelse for hestesport. EN13158: 2009 og BETA-standard krever at det gjennomføres bestemte tester for å fastslå plaggets ytelse under støt.

Det er tre beskyttelseskategorier som følger:

Nivå 1: Svart 2009 Beskyttelse som gir et lavere beskyttelsesnivå og som kun anses som egnet for lisensierte jockeyer.

Nivå 2: Brun 2009 Beskyttelse som gir et lavere beskyttelsesnivå enn det som normalt anses som egnet for bruk i situasjoner med lav risiko.

Nivå 3: Lilla 2009 Beskyttelse som gir et beskyttelsesnivå som anses som egnet for vanlig hesteridning, konkurranseridning og for arbeid med hester. Den er ikke godkjent som egnet for noen annen bruk.

Dette plagget er testet og godkjent for nivå 3.

Det er viktig å velge sikkerhetsnivået som passer for dine rideaktiviteter.

Størrelser og valg av riktig størrelse

Ta målene A, B, C som vist i piktogrammet på side 26. Velg deretter riktig størrelse fra skjemaet under.

A – Bryst: Målt rundt den største delen av brystet.

B – Midje: Målt rundt midjen over hoftene og nær nederste ribbein.

C – Midje til midje over skulderen: Målt fra midjen foran til midjen bak via brystet og skulderen.

Bredde

Hvis du befinner deg øverst eller nederst i et størrelsesområde, anbefaler vi at du prøver de to størrelsene som er nærmest slik at du kan kjenne hvilken som er mest komfortabel.

Lengde

Bruk skuldermålet for å velge plagget med rygg lengden som passer best til din høyde og kroppsproporsjoner. Det kan være nødvendig å prøve mer enn én variant for å finne den som sitter best. Ryggen på sikkerhetsvesten skal være så lang som mulig uten å komme i kontakt med sadelen under ridning.

Tilpasningsinstruksjoner

1. Bruk et målebånd og mål brystvidden og livvidden.

2. Velg plagget nærmest livmålet, strekk plagget og prøv det på.

3. Det skal brukes over lett tøy som f.eks. en skjorte eller t-skjorte. (I kaldt vær skal det brukes ytterplagg utenpå sikkerhetsvesten.)

4. Fest den i midjen og kontroller at de røde varselsmerkene er skjult, men kan justeres. Hvis dette ikke er komfortabelt, skal du prøve størrelsen større eller mindre for å finne en som passer bedre til deg.

5. Test at plagget er komfortabelt i alle simulerte ridestillinger. Be om å få bruke en sadel for å kontrollere lengden på ryggen.

Justering av bryst og midje

I midjen må det røde merket være skjult når midjefestene lukkes og før du fester det elastiske beltet. Hvis du kan se varselsmerkene når vesten sitter tett mot kroppen, har du feil størrelse og skal velge en større vest. Hvis vingene overlapper på midten, vil en mindre størrelse passe bedre.

Skulderjusteringer

På skulderen må det røde merket være dekket av bakre skulderstropp før du fester fremre sikkerhetstropp og trykker ned. Hvis det røde merket vises, er du ikke beskyttet.

Kropsdekning

Når den er korrekt tilpasset, skal sikkerhetsvesten dekke følgende deler av kroppen:

- Hele omkretsen av overkroppen.
- Fronten skal nå minst 25 mm under nederste ribbein.
- Overkanten av sikkerhetsvesten skal nå akkurat opp til det utstående beinet nederst i nakken (sjuende halsvirvel).
- Ryggen på sikkerhetsvesten skal gå så langt ned mot halebeinet ditt som mulig uten å komme i kontakt med sadelen.
- Forsikre deg alltid om at hele lengden av borrelåskrokene er i kontakt med løkkedelen.

Stell og vedlikehold

Det ytre skallet på vesten er i nylon, skallet på innsiden er i nylon eller polyester og fyllet er laget av skum med høy tetthet. Kun det ytre stoffet av sikkerhetsvesten trenger å vaskes. Dette skal håndvaskes. Borrelåsfestene må festes mot hverandre under vaskingen slik at de ikke skader stoffet. Unngå å bruke løsemidler eller andre sterke rengjøringsmidler, da disse kan føre til at plaggets ytelse reduseres kraftig. Maksimum antall rengjøringscykluser med skum inni er 5.



Lagring

Oppbevares på et rent, tørt sted. Unngå direkte sollys og ekstreme temperaturer. Må ikke oppbevares under tunge gjenstander.

Kontroll

Vi anbefaler at du kontrollerer sikkerhetsvesten regelmessig for slitasje på stoffet. Skade på det støtabsorberende skummet kan fremstå som en reduksjon i tykkelse eller at vesten har blitt mykere. Bytt den ut dersom du er i tvil. Vesten skal alltid byttes ut dersom den har vært utsatt for et kraftig støt, f.eks. et fall.

Advarsler

- Alvorsgraden av skadeomfanget reduseres, men kan ikke forhindres helt. Sikkerhetsvester tilbyr ikke ryggbeskyttelse og forhindrer heller ikke skader som involverer alvorlig vridning, bøyning og strekking eller knusing av kroppen.
- Forsikre deg om at denne sikkerhetsvesten har riktig størrelse og er tilpasset slik at den sitter tett inntil kroppen. Sikkerhetsutstyr med dårlig passform vil gi redusert beskyttelse, og kan til og med forårsake skader.
- Endringer av eller feil bruk av sikkerhetsvesten vil føre til farlig redusert beskyttelsesgrad.
- Skummet i beskyttelsesvesten er følsomt for ekstreme temperaturer og kan bli sprøtt i lave temperaturer. Beskyttelsesevnen kan bli redusert dersom den utsettes for høye temperaturer.
- Denne sikkerhetsvesten har ikke riktig størrelse eller er feil tilpasset dersom noen av de røde varselsmerkene vises når skuldrene og midjen er tilpasset kroppen din.
- Du skal alltid bruke en ridehjelme som oppfyller gjeldende standarder.

Materialene som brukes er ikke kjent å forårsake allergiske reaksjoner, men dette kan ikke utelukkes hos personer som er følsomme for dette.

ProtecFlex light, model 315 zgodny z normą EN13158: 2009, poziom 3, opublikowano w marcu 2009 oraz norma BETA 2009 to oznaczenia CE zgodności z Dyrektywą 89/686/EWG, badanie typu WE przez ITS Testing Services (UK) Limited, numer jednostki notyfikowanej 0362.

Ochrona zapewniana przez ochraniacz na ciało

Ochraniacze na ciało zapewniają pewien poziom ochrony przed uderzeniami spowodowanymi upadkiem z konia. Uderzenia o miękkie lub twarde podłoże lub obiekty, takie jak drzewa, pojazdy, słupy i barierki. Jeźdźcy, którzy spadli z koni i osoby pracujące przy koniach mogą zostać również kopnięte, podeptane lub zmiżdżone przez konia. Upadkom z koni towarzyszą wysokie poziomy rozpraszania energii. Urazy powinny zostać zmniejszone, jednak nie można im całkowicie zapobiec. **Ochraniacze na ciało nie zapewniają ochrony kręgosłupa ani nie zapobiegają silnym skręceniom, zgięciom, naciągnięciom lub zmiżdżeniu ciała.**

EN13158: 2009 oraz Standardowe Poziomy Ochrony BETA

Ten ochraniacz na ciało został zaprojektowany i przetestowany w celu spełniania wymagań normy EN13158: 2009, normy europejskiej dla „kurtek ochronnych, ochraniaczy na ciało dla jeźdźców konnych”. Oznaczenie CE wskazuje potwierdzenie zgodności z Dyrektywą 89/686/EWG dotyczącą Środków Ochrony Indywidualnej (SOI). Dodatkowo produkt był testowany w zgodności z normą dotyczącą ochraniaczy na ciało dla jeźdźców konnych BETA 2009. EN13158: 2009 i norma BETA mają konkretne testy mające na celu ustalenie skuteczności odzieży ochronnej podczas uderzenia.

Poniżej znajdują się trzy kategorie ochrony:

- Poziom 1: Czarny 2009** Ochraniacze zapewniające niższy poziom ochrony, uznawane za odpowiednie jedynie w przypadku licencjonowanych dżokejów.
- Poziom 2: Brązowy 2009** Ochraniacze zapewniające niższy niż normalny poziom ochrony, uznawane za odpowiednie jedynie w przypadku stosowania w sytuacjach o niskim ryzyku.
- Poziom 3: Fioletowy 2009** Ochraniacze zapewniające poziom ochrony uznawany za odpowiedni do zwykłej jazdy konnej, zawodów i pracy z końmi. Nie ma certyfikacji odpowiedniej dla żadnego innego użycia.

Odzież ta była testowana i posiada certyfikację Poziomu 3.

Ważny jest wybór odpowiedniego poziomu ochrony zgodnie z wykonywanymi zajęciami.

Rozmiar odzieży oraz wybór odpowiedniego rozmiaru

Wykonać pomiar A, B, C, jak pokazano na rysunku na stronie 26. Następnie wybrać właściwy rozmiar z poniższej tabeli rozmiarów.

A – Klatka piersiowa: zmierzony wokół najszerszej części klatki piersiowej.

B – Pas: zmierzony wokół pasa nad biodrami i blisko dolnych żeber.

C – Pas do pasa ponad ramieniem: zmierzony od przodu pasa do tyłu pasa, ponad klatką piersiową i ramieniem.

Szerokość

Jeżeli wymiary użytkownika znajdują się na samej górze lub na dole zakresu rozmiarów, zalecamy przymierzenie dwóch najbliższych rozmiarów celem określenia wygodniejszej opcji.

Długość

Użyć pomiaru nad ramieniem nad ramieniem w celu wyboru odzieży o odpowiedniej długości pleców względem wysokości i proporcji ciała użytkownika. W celu odnalezienia najlepszego dopasowania konieczne może być przymierzenie więcej niż jednego rozmiaru. Tył ochraniacza na ciało powinien być możliwie najdłuższy i nie powinien dotykać siodła podczas jazdy.

Instrukcje dotyczące dopasowania

1. Użyć taśmy mierniczej do pomiaru klatki piersiowej i pasa.
2. Wybrać odzież o najbliższych wymiarach w pasie, naciągnąć i przymierzyć.
3. Ochraniacz powinien być noszony na lekką odzież, taką jak koszula lub t-shirt.
(Przy zimnej pogodzie odzież wierzchnia powinna być noszona na ochraniaczu.)
4. Zamocować ochraniacz w pasie, upewniając się, że czerwone oznaczenia ostrzegawcze są przykryte z wystarczającym miejscem do regulacji. Jeżeli użytkownik nie czuje się wygodnie, należy przymierzyć rozmiar większy lub mniejszy w celu znalezienia lepszego dopasowania.
5. Sprawdzić, czy odzież jest wygodna we wszystkich potencjalnych pozycjach jeździeckich; poprosić o możliwość użycia siodła w celu sprawdzenia długości części plecowej.

Regulacja na klatkę piersiową i w pasie

Podczas dociągania w pasie i przed zapinaniem pasa elastycznego czerwone oznaczenie w pasie musi zostać zakryte. Jeżeli po osiągnięciu wygodnego dopasowania odzieży oznaczenie ostrzegawcze jest widoczne, oznacza to, że rozmiar nie został prawidłowo dobrany i należy wybrać większy rozmiar. Jeżeli końce skrzydełek nachodzą na siebie w środku, sugerujemy, że odpowiedniejszy może być mniejszy rozmiar.

Regulacja na ramionach

Czerwone oznaczenia na ramionach muszą zostać przykryte przez tylny pasek na ramię przed zamocowaniem i przycięciem przedniego paska zabezpieczającego. Nie jesteś chroniony, jeżeli widać czerwone oznaczenie.

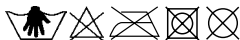
Pokrycie ciała

Po prawidłowym zamocowaniu ochraniacz powinien pokrywać ciało w następujących obszarach:

- Cały obwód tułowia.
- Przód powinien zachodzić przynajmniej 25 mm poniżej dolnego zebra.
- Góra części plecowej ochraniacza powinna sięgać widocznej kości na podstawie szyi (siódmy kręg szyjny).
- Część plecowa ochraniacza na ciało powinna znajdować się jak najbliżej kości ogonowej, nie dotykając siodła.
- Zawsze należy się upewnić, że długość całkowita pierwszej części rzepa mocującego znajduje się w styczności z drugą częścią rzepa.

Pielęgnacja i konserwacja

Powłoka zewnętrzna ochraniacza wykonana jest z nylonu, powłoka wewnętrzna z nylonu lub poliestru, a wypełnienie z pianki o wysokiej gęstości. Jedynie zewnętrzny materiał ochraniacza do ciała może wymagać czyszczenia. Ochraniacz należy prać ręcznie. Przed praniem należy zapiąć mocowanie na rzep w celu uniknięcia uszkodzenia materiału. Unikać stosowania rozpuszczalników lub innych zabiegów czyszczących, które mogą poważnie uszkodzić odzież. Można przeprowadzić maksymalnie 5 cykli czyszczenia ochraniacza wypełnionego pianką.



Przechowywanie

Przechowywać po rozłożeniu w czystym, suchym miejscu. Unikać działania bezpośredniego światła słonecznego i skrajnych temperatur. Unikać przechowywania pod naciskiem ciężkich przedmiotów.

Kontrola

Zalecamy regularne kontrole ochraniacza na ciało pod kątem zużycia. Uszkodzenie pianki pochłaniającej uderzenia można stwierdzić przez widoczne zmniejszenie grubości lub gdy pianka stanie się bardziej miękka w dotyku. W przypadku wątpliwości wymienić odzież. Należy zawsze wymienić ochraniacz na ciało po upadku, gdy odzież narażona była na znaczne uderzenie.

Ostrzeżenia

- Urazy powinny zostać zmniejszone, jednak nie można im całkowicie zapobiec. Ochraniacze na ciało nie zapewniają ochrony kręgosłupa ani nie zapobiegają silnym skręceniom, zgięciom, naciąganiom lub zmięgnięciu ciała.
- Upewnić się, że używany ochraniacz ma właściwy rozmiar i dopasowany jest do tułowia. Nieprawidłowo dopasowana odzież ma zredukowane właściwości ochraniające, a co więcej, może mieć szkodliwe skutki.
- Dokonywanie przeróbek lub niewłaściwe użycie ochraniacza na ciało mogą niebezpiecznie obniżyć oferowaną ochronę.
- Pianka w ochraniaczu jest wrażliwa na działanie skrajnych temperatur; w niskich temperaturach może stać się łamiwa.
- Po narażeniu pianki na wysokie temperatury jej wartość ochronna może się zmniejszyć.
- Jeżeli widoczne jest dowolne czerwone oznaczenie ostrzegawcze po zamocowaniu na ramionach i w pasie, ochraniacz na ciało nie ma prawidłowego rozmiaru lub jest nieprawidłowo wyregulowany.
- Zawsze należy nosić kask jeździecki spełniający odpowiednie normy.

Nie stwierdzono reakcji alergicznych na zastosowane materiały, jednak nie można wykluczyć takich reakcji w przypadku ludzi wrażliwych.



Znak CE / Deklaracja zgodności CE: Znak CE poświadcza spełnienie dyrektyw Unii Europejskiej.
Deklaracja zgodności znajduje się pod adresem: <http://www.kerbl.com>.

Návod k použití

ProtecFlex light, model 315, je vyroben v souladu s předpisem EN13158: 2009, stupeň 3, vydáno v březnu 2009 a předpisem BETA Standard 2009; nese označení CE v souladu s direktivou 89/686/EHS o osobních ochranných prostředcích; je otestován zkouškou typu EC Testovacími službami ITS (UK); notifikovaná osoba číslo 0362.

Chránič těla pro zajištění ochrany

Chránič těla poskytuje určitý stupeň ochrany před nárazem způsobeným pádem z koně. Může dojít k nárazu na měkkou nebo tvrdou zem nebo předmět, např. strom, vozidlo, sloup nebo koleje. Při pádu jezdce nebo u pracovníků pohybujících se okolo koní může dojít k nakopnutí, zašlápnutí nebo rozdrčení. Pády z koně mohou s sebou nést vysoký stupeň ztráty energie. U zranění je třeba snížit závažnost, ale zranění nelze zcela zabránit. **Chrániče těla nezajišťují ochranu páteře ani nepředcházejí zraněním zahrnujícím vážné překroucení, ohnutí a natažení nebo rozdrčení těla.**

EN13158: 2009 a Standardní úrovně ochrany BETA

Tento chránič těla byl vyroben a odzkoušen v souladu s požadavky předpisu EN13158: 2009, evropského standardu pro „Ochranné vesty a chrániče těla jezdců na koních“. Nese označení CE potvrzující osobní ochranný prostředek v souladu s direktivou 89/686/EHS. Kromě toho byl chránič těla testován podle standardu BETA 2009 vztahujícího se na chrániče těla pro jezdce. EN13158: 2009 a standard BETA stanovují specifické testy, prostřednictvím kterých je stanovena odolnost chráničů při nárazu.

Existují tři kategorie ochrany:

- Stupeň 1: Černý 2009** Chrániče poskytující nižší stupeň ochrany považovaný za vhodný pouze pro žokeje s licencí.
Stupeň 2: Hnědý 2009 Chrániče poskytující nižší než běžný stupeň ochrany považovaný za vhodný pouze v situacích představujících nízké riziko.
Stupeň 3: Fialový 2009 Chrániče poskytující stupeň ochrany, který je považován za vhodný pro běžné jezdce na koních, k závodění a pro práci s koňmi. Nejsou certifikovány jako vhodné pro jiné druhy použití.

Tento chránič byl testován a certifikován pro stupeň 3.

Je třeba zvolit stupeň ochrany vhodný pro vámi prováděné aktivity při ježdění na koních.

Velikost chráničů a volba správné velikosti

Změřte se v místech označených A, B, C podle piktogramu na straně 26. Pak podle níže uvedené tabulky vyberte správnou velikost.

A – Hrudník: měřeno okolo nejširší části hrudníku.

B – Pas: měřeno okolo pasu nad boky a blízko dolních žeber.

C – Od pasu k pasu přes rameno: měřeno od přední části pasu do zadní části pasu přes hrudník a rameno.

Šířka

Pokud jsou vaše rozměry při horní nebo dolní hranici rozmezí velikosti, doporučujeme vám vyzkoušet si dvě nejbližší velikosti, abyste zjistili, která z nich je nejpohodlnější.

Délka

Pro výběr chrániče použijte měření přes rameno, aby výška chrániče co nejlépe odpovídala vašim tělesným proporcím. Možná bude nutné vyzkoušet více než jen jednu variantu, abyste našli tu, která vám padne nejlépe. Žáda chrániče těla by měla být co nejdelší a neměla by se při jízdě dotýkat sedla.

Aby chránič seděl

1. Ke změření obvodu hrudníku a pasu použijte krejčovský metr.
2. Vyberte si chránič, jehož velikost co nejlépe odpovídá rozměrům vašeho pasu, roztáhněte jej a vyzkoušejte.
3. Oblékejte jej přes lehké oblečení, jako například košili nebo tričko. (V zimě se svrchní oblečení obléká přes chránič těla.)
4. Zapněte jej v pase tak, aby byly červené varovné značky zakryty částí pro nastavení. Pokud se necítíte pohodlně, zkuste větší nebo menší velikost, a zjistěte, která vám padne lépe.
5. Zkuste, zda je chránič pohodlný při všech simulovaných pozicích jízdy; požádejte o zapůjčení sedla, abyste si vyzkoušeli délku zadní části chrániče.

Nastavení přes hrudník a v pase

Červená značka v pase musí být po zapnutí a utažení elastického pásku zakrytá. Pokud po zapnutí chránič pevně obepíná pas a varovné značky vidíte, pak je chránič nesprávné velikosti a je třeba zvolit větší velikost. Pokud se konce klop ve středu překrývají, doporučujeme vám vybrat si menší velikost, která bude mnohem vhodnější.

Nastavení v ramenou

Červená značka na rameni musí být zakryta zadním popruhem na rameni, než dojde k zapnutí a zatlačení předního zajišťovacího popruhu. Pokud je viditelná červená značka, nejste chráněni.

Krytí těla

Při správném nastavení by měl chránič těla zakrývat následující části těla:

- Celý povrch vašeho trupu.
- Přední část by měla zasahovat alespoň 25 mm pod vaše dolní žebro.
- orní část zad chránič by měla zasahovat k vystupující kosti u krku (sedmý krční obratel).
- Zadní část chránič těla by měla být dlouhá až ke kostrči, ale nesmí se dotýkat sedla.
- Vždy se ujistěte, že je suchý zip po celé délce zapnutý.

Péče a údržba

Vnější materiál vesty je nylon, vnitřní materiál je nylon nebo polyester a podšívka je z pěny s vysokou hustotou. Pratelná je pouze svrchní látka vašeho chránič těla. Praní je třeba provádět ručně. Před praním je třeba zapnout všechny suché zipy, aby nedošlo k poškození tkaniny. Vyhněte se používání čistících prostředků s rozpouštědly a jiných postupů čištění, které by mohly vážným způsobem poškodit funkci chránič. Max. počet pracích cyklů s pěnou uvnitř je 5.



Skladování

Chránič ukládejte naplocho na suchém a čistém místě. Chraňte jej před přímým slunečním zářením a extrémními teplotami. Na chránič nepokládajte těžké předměty.

Kontrola

Doporučujeme vám, abyste svůj chránič těla pravidelně kontrolovali, zda nedochází k jeho opotřebení. Poškození pěny absorbující náraz bývá patrné na první pohled snížením tloušťky materiálu nebo je chránič na pohmat měkký. V případě pochybností chránič vyměňte. V případě pádu, kdy dojde k vážnému narušení chránič, je tento třeba vždy vyměnit.

Varování

- U zranění je třeba snížit závažnost, ale zranění nelze zcela zabránit. Chránič těla nezajišťují ochranu páteře ani nepředcházejí zraněním zahrnujícím vážné překroucení, ohnutí a natažení nebo rozdrčení těla.
- Vybraný chránič těla musí být správné velikosti a musí být nastaven tak, aby pevně obepínal tělo.
- Špatně padnoucí chránič těla poskytuje sníženou ochranu a může mít škodlivý vliv.
- Případné úpravy nebo nesprávné používání chránič těla by nebezpečným způsobem snížily poskytovaný stupeň ochrany.
- Pěna, která se nachází uvnitř chránič těla, je citlivá na extrémní teploty; při nízkých teplotách křehne. Pokud bude chránič těla vystaven vysokým teplotám, může dojít ke snížení jeho ochranných vlastností.
- Pokud je vidět kterákoliv z červených varovných značek, když chránič pevně obepíná pas a ramena, pak tento chránič těla není správné velikosti nebo je nesprávně nastaven.
- Vždy byste měli nosit jezdeckou helmu splňující příslušný standard.

Není známo, že by použité materiály u většiny lidí způsobovaly alergické reakce, ale nemohou být vyloučeny u citlivých lidí.

Navodila za uporabo

Izdelek ProtecoFlex light, model 315, izpolnjuje zahteve standarda EN13158: 2009, 3. raven, objavljeno marca 2009 in standarda BETA 2009, z oznako CE, skladno z Direktivo 89/686/EGS o OVO, certifikat o ES-pregledu tipa s strani družbe ITS Testing Services (ZK) Limited, številka priglasenega organa 0362.

Zaščita, ki jo nudi ščitnik telesa

Ščitniki telesa nudijo določeno mero zaščite pred udarci, ki so posledica padcev s konja. Udarite lahko ob mehko ali trdo podlago ali ob drevesa, vozila, drogove in ograje. Padle jezdece in osebe, ki delajo s konji, lahko konj tudi brčne, pohodi ali stisne. Ob padcih s konja se energija zelo porazdeli. Poškodbe bodo ublažene, ni pa jih mogoče preprečiti. **Ščitniki telesa ne nudijo zaščite hrbtenice in ne preprečujejo poškodb, do katerih bi prišlo zaradi močnega zvijanja, upogibanja in raztezanja ali stiskanja telesa.**

Ravni zaščite standardov EN13158: 2009 in BETA

Ta ščitnik telesa je bil izdelan in preizkušen v skladu z zahtevami standarda EN13158: 2009, evropskega standarda za »zaščitne jopice in ščitnike telesa za jezdece«. Opremljen je z oznako CE, kar potrjuje skladnost z Direktivo 89/686/EGS o osebni varovalni opremi. Poleg tega je bil preizkušen v skladu s standardom BETA 2009 za ščitnike telesa za jezdece. V okviru standardov EN13158: 2009 in BETA s posebnimi testi ugotavljajo zmogljivosti oblačil ob udarcih.

Obstajajo naslednje tri kategorije zaščite:

- 1. raven: črna 2009** Ščitniki, ki nudijo nižjo raven zaščite in so primerni samo za džokeje z licenco.
- 2. raven: rjava 2009** Ščitniki, ki nudijo nižjo raven zaščite od običajne in so primerni samo za uporabo v situacijah z nizko stopnjo tveganja.
- 3. raven: vijoličasta 2009** Ščitniki, ki nudijo ustrezno raven zaščite za običajno ježo konj, tekmovanja in delo s konji. Ščitnik ni certificiran za uporabo v druge namene.

To oblačilo je preizkušeno in certificirano za 3. raven zaščite.

Pomembno je izbrati ustrezno raven zaščite za vaše jahalne dejavnosti.

Velikost oblačila in izbira ustrezne velikosti

Vzemite mere za A, B in C, kot kaže piktogram na strani 26. Nato izberite ustrezno velikost iz spodnje preglednice z velikostmi.

- A – prsni koš: izmerite obseg najširšega dela prsnega koša.
B – pas: izmerite obseg pasu nad boki v bližini spodnjih reber.
C – razdalja od pasu do pasu preko ramen: izmerjeno od sprednjega dela pasu do hrbtne delu pasu preko prsnega koša in ramen.

Širina

Če so vaše mere pri zgornji ali spodnji meji razpona obsega, priporočamo, da pomerite dve najbližji velikosti, da ugotovite, katera je udobnejša.

Dolžina

S pomočjo mere preko ramen izberite oblačilo z dolžino hrbtne delu, ki najbolj ustreza vaši višini in proporcijam telesa. Morda boste morali pomeriti več različic, preden najdete najustreznejšo. Hrbtni del ščitnika telesa mora biti čim daljši, vendar ne toliko, da bi se dotikal sedla med ježo.

Navodila za pomerjanje

1. Z merilnim trakom izmerite obseg prsnega koša in pasu.
2. Izberite oblačilo, ki je po velikosti najbližje vašim meram, ga upognite in pomerite.
3. Nositi ga je treba prek lahkih oblačil, kot je srajca ali majica s kratkimi rokavi. (V hladnem vremenu je treba vrhna oblačila nositi prek ščitnika telesa.)
4. Ščitnik zapnite na pasu in pri tem zagotovite, da so rdeče opozorilne oznake prekrite ter da imate na voljo še nekaj prostora za prilagajanje. Če ščitnik ni udoben, poskusite z večjo ali manjšo številko, da najdete ustreznejšo velikost.
5. Preizkusite udobnost oblačila v vseh jahalnih položajih; vprašajte, ali lahko uporabite sedlo, na katerem lahko preverite dolžino hrbtne delu.

Nastavitev v prsnem košu in pasu

Rdeča oznaka na pasu mora biti prekrita, ko zapnete trakove na pasu in preden zategnete elastični pas. Če tesno zapnete pas in pri tem še vedno vidite opozorilne oznake, oblačilo ni ustrezne velikosti in morate izbrati večjo številko. Če se konca kril prekrivata na sredini, priporočamo, da izberete manjšo velikost.

Nastavitve v ramenih

Na ramenih mora biti rdeča oznaka prekrita z zadnjo naramnico, preden jo zapnete s sprednjim paščkom. Če je vidna rdeča označba, niste zaščiteni.

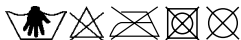
Pokritost telesa

Če je vaš ščitnik telesa ustrezne velikosti, mora pokrivati naslednje dele telesa:

- celoten obseg vašega trupa.
- Sprednji del mora segati najmanj 25 mm nižje od vaših spodnjih reber.
- Zgornji hrbtni del ščitnika mora segati do izstopajoče kosti na začetku vratu (do sedmega vratnega vretenca).
- Hrbtni del ščitnika telesa mora segati čim bližje trtici, ne da bi se pri tem dotikal sedla med ježo.
- Vedno se prepričajte, da je celotna dolžina zapenjala s kavljem v stiku z zapenjalom z zanko.

Nega in vzdrževanje

Zunanja zaščitna plast je narejena iz najlona, notranja zaščitna plast iz najlona ali poliestra, polnilo pa iz izjemno goste pene. Prati je treba samo zunanjo tkanino vašega ščitnika telesa. Oprati jo je treba ročno. Zapenjala s kavljem in zanko morajo biti med pranjem zapeta, da se izognete poškodbam blaga. Ne uporabljajte topil ali drugih čistil, saj lahko resno škodujejo funkcionalnosti oblačila. Največje število pranj skupaj s penastim polnilom: 5.



Shranjevanje

Oblačilo shranite v čistem in suhem prostoru. Ne izpostavljajte ga neposredni sončni svetlobi in ekstremnim temperaturam. Ne hranite ga pod težkimi predmeti.

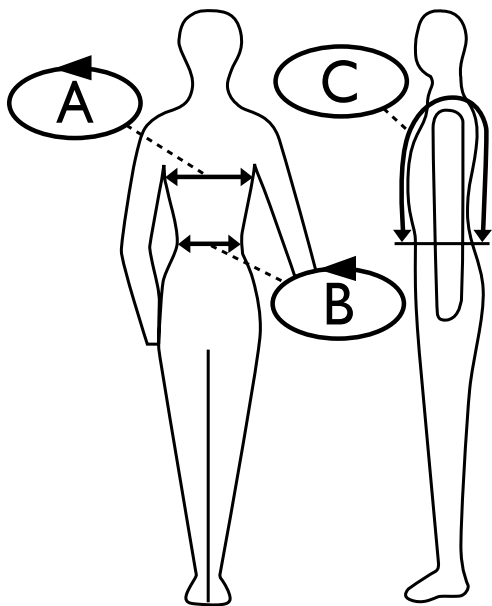
Pregled

Priporočamo, da svoj ščitnik telesa redno pregledujete, da pravočasno zaznate morebitno obrabo blaga. Pena, ki absorbira udarce, je poškodovana, če je tanjša ali mehkejša na otip. Če ste v dvomih, zamenjajte oblačilo. Če je bilo oblačilo ob padcu deležno silovitega udarca, ga je treba zamenjati.

Opozorila

- Poškodbe bodo ublažene, ni pa jih mogoče preprečiti. Ščitniki telesa ne nudijo zaščite hrbtnice in ne preprečujejo poškodb, do katerih bi prišlo zaradi močnega zvijanja, upogibanja in raztezanja ali stiskanja telesa.
- Ščitnik telesa mora biti ustrezne velikosti in se mora tesno prilegati telesu. Oblačila neustrezne velikosti ne nudijo zadostne zaščite in imajo lahko škodljiv učinek.
- Spremembe ali neprimerna uporaba ščitnika telesa bi nevarno zmanjšale raven zaščite, ki jo nudi.
- Pena v ščitniku telesa je občutljiva na ekstremne temperature in lahko pri nizkih temperaturah postane drobljiva.
- Če jo izpostavite visokim temperaturam, lahko pride do zmanjšanja njenih zaščitnih lastnosti.
- Ščitnik telesa je neustrezne velikosti ali je nepravilno nameščen, če so rdeče opozorilne oznake vidne, ko zategnete paščke na ramenih in pasu.
- Vedno nosite jahalno čelado, ki izpolnjuje ustrezne standarde.

Uporabljeni materiali pri večini ljudi naj ne bi povzročali alergičnih reakcij, vendar jih ni mogoče izključiti pri občutljivih ljudeh.



child	A	B	C
XS	68 - 72 cm	64 - 70 cm	67 - 72 cm
S	72 - 77 cm	69 - 74 cm	72 - 77 cm
M	77 - 81 cm	74 - 77 cm	78 - 84 cm
L	81 - 84 cm	75 - 80 cm	84 - 88 cm
adult	A	B	C
XS	83 - 87 cm	79 - 82 cm	83 - 90 cm
S	88 - 93 cm	83 - 90 cm	86 - 93 cm
M	95 - 100 cm	90 - 98 cm	89 - 95 cm
L	98 - 104 cm	96 - 102 cm	92 - 97 cm

ITS Testing Services (UK) Limited

Academy Place, 1-9 Brook Street,
Brentwood, Essex, CM14 5NQ, UK
Notified Body n° 0362

Hersteller/Manufacturer/Producteur/Produttore:

SMART RIDER LTD,
Mishmar Hanegev
ISRAEL 85315

Albert Kerbl GmbH

Felizenzell 9
84428 Buchbach, Germany
Tel. +49 8086 933 - 100
Fax +49 8086 933 - 500
info@kerbl.de
www.kerbl.com

Kerbl Austria Handels GmbH

Wirtschaftspark 1
9130 Poggersdorf, Austria
Tel.: +43 4224 81555
Fax: +43 4224 81555-629
order@kerbl-austria.at
www.kerbl-austria.at

Kerbl France Sarl

3 rue Henri Rouby, B.P 46 Soultz
68501 Guebwiller Cedex, France
Tel. : +33 3 89 62 15 00
Fax : +33 3 89 83 04 46
info@kerbl-france.com
www.kerbl-france.com



